

Construction d'un outil d'aide à l'amélioration de l'expression écrite

CONTEXTE

Quel professeur de langues ne se plaint-il pas que ses élèves rencontrent de gros problèmes en expression écrite? Malgré les remarques répétées au fil des séquences d'apprentissage et des corrections, les élèves ne continuent-ils pas à commettre les mêmes erreurs?

La démarche expliquée ci-dessous¹ a donc pour but d'aider chaque élève – en le rendant plus acteur de son apprentissage – à se construire un outil personnel d'amélioration de son expression écrite. Il est à noter que la démarche proposée peut être utilisée avec des élèves de tous niveaux.

DEMARCHE PEDAGOGIQUE

Temps 1 - Une heure de cours

1^e étape: émergence

On demande aux élèves de rédiger une petite fiche en réponse à la question: "Qu'est ce que c'est, pour toi, un texte bien écrit? Qu'est ce qui fait qu'un texte est de bonne qualité?"

2^e étape: écriture

On propose aux élèves une situation de communication, en rapport avec un thème abordé récemment en classe, et on leur demande d'écrire une lettre, un article... (de longueur variable suivant l'année) en étant particulièrement attentifs à respecter les critères qu'ils ont eux-mêmes dégagés sur leur fiche.

Pendant l'écriture, l'enseignant circule pour rappeler au moment opportun la nécessité de confronter la production aux critères de la fiche.

3^e étape: auto-évaluation

Chaque élève évalue sa production écrite en fonction des critères de sa fiche ("j'ai bien respecté ce critère-là; je n'ai pas respecté celui-ci").

Temps 2 - Une heure de cours

1^e étape: identification des erreurs les plus fréquentes

L'enseignant a repris les copies des élèves et a relevé les erreurs les plus fréquentes (ex.: oubli de l'inversion ou du rejet du verbe en néerlandais, erreurs de temps, pas de division en paragraphes, manque de mots-liens, ponctuation, répétition de mots, etc...). Mais il n'a pas corrigé les copies (aucune annotation, aucune évaluation).

Il sélectionne quelques copies représentatives des erreurs les plus fréquentes, ou des erreurs dont il veut faire prendre conscience aux élèves, et les photocopie (noms des élèves cachés?).

Il prend soin de sélectionner aussi l'une ou l'autre copie "de qualité".

¹ Démarche inspirée de DOLY Anne-Marie, *Métacognition et médiation à l'école* in La métacognition, une aide au travail des élèves, coordonné par GRANGEAT Michel, ESF, Paris, 1997.

2^e étape: travail par paires

Chaque paire d'élèves reçoit deux copies, dont une "de qualité". Ils travaillent ensemble à identifier "ce qui va et ce qui ne va pas" dans ces copies, les évaluent en fonction des critères de leurs fiches (qu'ils peuvent ainsi comparer entre elles) et préparent des conseils qu'ils donneraient à l'élève qui a rédigé ce texte.

3^e étape: travail en classe entière

L'enseignant collecte les conseils rédigés dans chacun des duos d'élèves. Il aide ceux-ci à passer du cas précis à une formulation plus généralisée, plus décontextualisée, et transforme ainsi ces conseils en nouveaux critères de qualité d'un texte écrit.

Il écrit ces nouveaux critères au tableau – sous la dictée des élèves! – et ceux-ci complètent leur fiche personnelle de critères.

RESULTAT

Chaque élève dispose ainsi d'une fiche personnalisée "Pour écrire un bon texte, je dois...". Au lieu de recevoir une liste de conseils de l'enseignant (trop souvent vite oubliés), il a construit lui-même et avec d'autres élèves sa propre fiche de conseils.

Il a été sensibilisé à l'importance d'une série de critères (qui rejoindront probablement pour une bonne part les critères d'évaluation annoncés par l'enseignant) que l'enseignant ne devra plus répéter sans arrêt, et qui dispenseront ce dernier d'imposer à l'élève l'emploi de, par exemple, "*5 bijzinnen, 4 inversies en 3 voornamelijke bijwoorden*", ce qui paraît plutôt artificiel et parfois même un frein à l'écriture...

SUITE DE L'ACTIVITE

Au cours de l'année, chaque élève pourra faire évoluer sa fiche, soit lors de "séances d'écriture" du même genre menées en classe et où l'enseignant vise à faire émerger un nouveau critère, soit, individuellement, lors de la correction à domicile de ses travaux.

Chaque fiche est évolutive: l'élève y ajoutera certains éléments; l'enseignant pourra même, éventuellement, l'inviter à en supprimer lorsque tel ou tel critère aura été suffisamment "intégré" par l'élève.

Les fiches pourront, bien sûr, être utilisées par les élèves lors de toute activité d'écriture, y compris lors d'évaluations sommatives, le nouveau programme prévoyant que l'élève aura accès (au moins pendant un certain temps) à un "ouvrage de référence".